

## Contents

Preface	v
Acknowledgments	xv
Illustrations, from the prison copybook of <i>Füveskert</i>	8-9

### PART I: HOW THESE POEMS CAME ABOUT

The Herb Garden of Vác Prison and the Mines	TIBOR TOLLAS	3
	<i>Forrest Read</i>	

### PART II: THE TRADITION BEHIND THE POEMS

Folk Song: If I Were a River at High Water	ANONYMOUS	23
	<i>Robert Bly</i>	
Folk Song: I Go On	ANONYMOUS	24
	<i>Robert Bly</i>	
My Cradle	ANONYMOUS	25
	<i>James Wright</i>	
Folk Song	ANONYMOUS	26
	<i>John Knoepfle</i>	

### PART III: BEFORE THE NIGHT 1945-1948

On the Continental Divide	TIBOR TOLLAS	29
	<i>Donald Hall</i>	
Dream, If You Are Not Afraid	ANTAL LÖKKÖS	30
	<i>John Knoepfle</i>	
My Father	ANTAL LÖKKÖS	31
	<i>Donald Hall</i>	

Competition	ATTILA ELEKES	32
	<i>Tibor Kelemen and Forrest Read</i>	
In the Studio	ATTILA ELEKES	33
	<i>Charles Guenther</i>	
Old Peasant	GÁBOR KOCSIS	34
	<i>Robert Bly</i>	
The Air Trembles	GÁBOR KOCSIS	35
	<i>Sonia Raiziss</i>	
Marine Morning	GÁBOR KOCSIS	36
	<i>Sonia Raiziss</i>	

## PART IV: POEMS OF THE PRISONS 1948-1956

The Ice House	TIBOR TOLLAS	41
	<i>Carolyn Kitzer</i>	
Against Myself	"B"	43
	<i>Lucien Stryk</i>	
Testament	"B"	44
	<i>Ronald Perry</i>	
Song of the Undying Dead	"C"	45
	<i>Hayden and Rose Marie Carruth</i>	
Funeral at Nosztra	ANTON KOÓSA	48
	<i>John Knoepfle</i>	
Hymn to the Dead	GÁBOR KOCSIS	49
	<i>Sonia Raiziss</i>	
Exile of the New World	ANTON KOÓSA	50
	<i>David Ray</i>	
Poem for a Gravestone	"C"	51
	<i>Robert Bly</i>	

The Click of My Arrival	LAJOS ILLÉS	52
	<i>Sonia Raiziss</i>	
I Saw It Yesterday While Walking	ISTVÁN SZALKAY	53
	<i>Daniel Hoffman</i>	
If You Could Find Me	ISTVÁN SZALKAY	54
	<i>Charles Guenther</i>	
The Memory of My Broken Friend	GÁBOR KOCSIS	55
	<i>Peter Gregory</i>	
Reflection	ATTILA GÉRE CZ	57
	<i>Robert Bly</i>	
On Bread and Water	ATTILA GÉRE CZ	58
	<i>Robert Bly</i>	
Creatures of Land and Water	TIBOR TOLLAS	59
	<i>James Wright</i>	
A Spider Sews the Silence	TIBOR TOLLAS	60
	<i>John Logan</i>	
Twenty Cherries	TIBOR TOLLAS	61
	<i>Forrest Read</i>	
The Bend in the River Danube	TIBOR TOLLAS	63
	<i>Peter L. Simpson</i>	
Talk through the Bars	ATTILA GÉRE CZ	67
	<i>David Ray</i>	
Magic Drum	ATTILA GÉRE CZ	68
	<i>John Knoepfle</i>	
Fruit	ATTILA GÉRE CZ	70
	<i>Robert Bly</i>	
Adages	ELEMÉR FÖLDVÁRY-BOÉR	71
	<i>Hayden and Rose Marie Carruth</i>	

The Dwarf Violinist	TIBOR TOLLAS	72
	<i>John Knoepfle</i>	
Declaration	ATTILA GÉRE CZ	74
	<i>Ralph Pomeroy</i>	
My Legacy	ATTILA GÉRE CZ	75
	<i>Robert Bly</i>	
The Old Explosives Master	TIBOR TOLLAS	76
	<i>Elliott Coleman</i>	
In the Depths: Vorkuta	ANONYMOUS	78
	<i>Daniel Hoffman</i>	
Coal Battle	TIBOR TOLLAS	80
	<i>Daniel Hoffman</i>	
My Homeland	GÁBOR KOCSIS	82
	<i>Sonia Raiziss</i>	
The Whale of a Factory	ANONYMOUS	83
	<i>Sonia Raiziss</i>	
The Door Opens	ANONYMOUS	84
	<i>David Ray</i>	
Anniversary	GÁBOR KOCSIS	85
	<i>Sonia Raiziss</i>	
Where the Cloister Stood	TIBOR TOLLAS	87
	<i>Hal Smith</i>	
They Block Every Window	TIBOR TOLLAS	88
	<i>John Logan</i>	

PART V: THE REVOLUTION  
OCTOBER 23–NOVEMBER 4, 1956

Fragment	ANONYMOUS	93
	<i>Robert Bly</i>	

Song of David before the Battle	GÁBOR KOCSIS	94
	<i>Forrest Read</i>	
Boundary Stone	ANONYMOUS	95
	<i>John Knoepfle</i>	
October Twenty-third	TIBOR TOLLAS	96
	<i>Hayden and Rose Marie Carriuth</i>	
The New Age	GYÖRGY NAGY	97
	<i>Forrest Read</i>	
Memento	TIBOR TOLLAS	98
	<i>John Knoepfle</i>	
For Attila Gérecz (1930–1956)	TIBOR TOLLAS	99
	<i>John Knoepfle</i>	
Near the Well in Calvin Square	JÓZSEF RÁTH, JR.	100
	<i>Ursule Molinaro and Sonia Raiziss</i>	
Remember	JÓZSEF MAJOR	101
	<i>Jascha Kessler</i>	
It Grows Cold	ANTAL FÜREDI	103
	<i>Baxter Hathaway</i>	
Elegy	"Y"	104
	<i>Ronald Perry</i>	
When the Stones Are Singing	GYÖRGY VITÉZ	106
	<i>Hal Smith</i>	
Budapest 1956	"A"	107
	<i>Watson Kirkconnell and David Ray</i>	
Autumn 1956	VINCE SÜLYÖK	109
	<i>John Knoepfle</i>	

## PART VI: POEMS OF EXILE 1957-1963

Hearing It Out	GYÖRGY VITÉZ	113
	<i>Jascha Kessler</i>	
Some Comforting Words	GYÖRGY VITÉZ	114
	<i>Jascha Kessler</i>	
Paraphrase	GYÖRGY VITÉZ	117
	<i>Jascha Kessler</i>	
Cold Elegy	GYÖRGY VITÉZ	119
	<i>Elliott Coleman</i>	
Peter	TIBOR TOLLAS	121
	<i>Ronald Perry</i>	
Treadmill	VINCE SULYOK	124
	<i>David Ray</i>	
Afternoon	VINCE SULYOK	125
	<i>Charles Guenther</i>	
Beyond the Barbed Wire	VINCE SULYOK	126
	<i>Ruth Counsell</i>	
Cut and Run	VINCE SULYOK	127
	<i>Charles Guenther</i>	
To a Girl in Vienna	GÁBOR KOCSIS	128
	<i>Forrest Read</i>	
I Think of You	GÁBOR KOCSIS	129
	<i>Charles Guenther</i>	
Remembrance	ANTAL LÖKKÖS	130
	<i>Charles Guenther</i>	
Ballad	ANTAL LÖKKÖS	131
	<i>John Knoepfle</i>	
Letter to a Friend	ANTAL LÖKKÖS	132
	<i>John Knoepfle</i>	

Liu	JÁNOS HEGEDŰS	134
	<i>Ursule Molinaro and Sonia Razziss</i>	
The Owl	JÁNOS HEGEDŰS	135
	<i>John Logan</i>	
A Song of Mourning	VINCE SULYOK	136
	<i>Jascha Kessler</i>	
As Witness to Your Suffering	VINCE SULYOK	138
	<i>Ronald Perry</i>	
Sotto Voce	VINCE SULYOK	140
	<i>Jascha Kessler</i>	
We Forget Little by Little	LÁSZLO BERENCZEY	141
	<i>John Knoepfle</i>	
PART VII: POEMS BY AMERICANS		
Thanksgiving 1956	E. E. CUMMINGS	145
The Hungarian Revolution	JOHN KNOEPFLE	146
The Journey of the Hungarian Dead after Death	ROBERT BLY	147
For the Third Anniversary	DONALD HALL	148
After the Street Fighting	JOHN CIARDI	149
My Spectrum Analysis of the Hungarian Revolution	WALTER LOWENFELS	152
To My Son	E. L. MAYO	153
November 4, 1956	RICHARD LYONS	154
Gestures	DANIEL HOFFMAN	156
Footnote to a Revolution	SAMUEL FRENCH MORSE	158
Anniversary: October 23, 1963	RONALD PERRY	159
Letter to Hungary	RALPH POMEROY	160

Budapest, 1963	DAVID POSNER	162
The Revolutionary	LUCIEN STRYK	164
Budapest, 1956: Caption for a Wirephoto	ROBERT BAGG	165
Winter Roses	RICHARD A. MACKSEY	166
In Praise of the Generation after World War II	JEROME MAZZARO	168
Budapest	PARIS LEARY	169
Notes on the Poems		171
Biographical Notes		177